

ENGLISH

EXPED

Instructions - please read!

Inflation:

- Unroll and spread out the mat, then open the valve. Inflate now using the Mini Pump which will take about 1 to 2 minutes. Make sure to work the pump with your hand or foot using your hand respectively foot as 'valve cap'.
- For 1st time use allow the Mini Pump to self inflate its foam as much as possible by leaving it uncompresssed for 24 hours in a warm environment.
- Inflate to personal comfort level. The more you inflate the mat, the warmer and firmer it will be. This is a question of individual preference. Let comfort guide you.
- The valve cap is most easily closed by pressing down with one thumb at cap hinge while walking your other thumb around the edge of the cap.
- To reduce the pressure in order to make the mat softer while lying on it, open the valve, then depress the inner one way flap allowing air to escape. When desired firmness has been achieved, close the valve.
- Do not inflate by mouth as this can lead to the accumulation of moisture inside your mat!
- You can use also any other optional pump like Pillow Pump, Schnozzel Pumpbag or the Schnozzel attached to the deflation valve of one of the waterproof bags Shrinkbag, Shrinkbag WB, Waterproof Compression Bag or Waterproof Telecompression Bag.

Use and Care:

- Use the mat stuff sack as a pillow by filling it with clothes. Cover with a sweater for added comfort. If you place pillow off the mat, it makes the mat longer providing enough length for taller sleepers.
- Mat converted to chair: check out Exped's Chair Kit which provides luxurious seating in combination with the mat and doubles as a protective cover.
- As "bed sheet" we recommend the Exped Mat Sheet or Cozy Sheet. These also feature loops that allow the Exped sleeping bag Dreamwalker Uno for single mats and Dreamwalker Duo for double mats to be attached directly to the sheet.
- Risk of suffocation for infants of age 0-15 months! Infants have suffocated on inflatable mattresses. Never place an infant 15 months and younger to sleep on an inflatable mattress. When used by children over 15 months provide at least a shoulder width space between mattress and walls or other vertical objects to avoid entrapment and always keep mattress fully inflated when in use.
- Since the abrasive force of dirt is a fabric's primary enemy, use mild soap and water to occasionally wash the mat. Do not machine wash or tumble dry.
- Beware of exposure to heat: Do not expose an inflated mat to direct sunlight or heat sources. This may cause the air to expand and put excessive pressure on the seams which could then fail.
- Keep mat away from sharp objects like thorns, corals, jagged stones or similar.
- Just like a bicycle tire, punctures can occur. For conditions or trips where a puncture is more likely, Exped recommends the use of a closed cell foam mat (e.g. Exped MultiMat) for added durability, as a backup mat and as a tent floor cover when not sleeping. As a protecting cover for the mat, check out Exped's Mat Cover.
- Do not use mechanical air pumps. These can lead to excessive pressure and ruptured seams.
- Check valve periodically to ensure a positive seal. Debris can be removed with a damp cloth.

Deflation and Packing:

- Open the valve and slide attached deflation pin into valve to keep one-way-flap open.
- Begin at the foot end. With deflation valve open, roll the mat up loosely and kneel on the bundle to remove most of the air.
- Unfold mat completely and re-fold lengthwise to match the mat's stuff sack.

- From the foot end, roll the mat as tightly as possible, expelling all the air.
- Pull out deflation pin and close the valve.
- Slip rolled mat into the stuffsack.

Storage:

- Be sure to store the mat unrolled with valve open in a dry and cool area e.g. under the bed.
- When storing your mat take care to keep it away from pets. Sharp claws and teeth kill mats.

Tips and Tricks:

- Moving the mat from a warm to a cold place can drastically reduce the volume of the mat. This may look like a leak, but it is perfectly normal physics!
- When transporting a packed mat from lower altitudes to higher altitudes, Exped recommends leaving the valve open. This will make the mat easier to remove from its stuff sack.

DEUTSCH

EXPED

Gebrauchsanleitung - bitte lesen!

Aufblasen:

- Öffne das Ventil, stecke die Mini Pump daran und betätige diese mit der Hand oder dem Fuss, wobei diese als 'Ventildeckel' dienen. In etwa 1 bis 2 Minuten ist die Matte voll. Sehr nützlich erweist sich die innere Einweg-Klappe, die verhindert, dass Luft zurückströmt.
- Beim ersten Gebrauch der Mini Pump lasse diese etwa 1 Tag in warmer Umgebung ruhen, damit sich der Schaum der Mini Pump zur Ursprungsgrösse entfalten kann.
- Die gewünschte Prallheit individuell einstellen: Je voller die Matte, desto wärmer und schaukelfreier ist sie.
- Um den Ventildeckel zu schliessen ist es am einfachsten, den Ventil-Deckel reihum mit dem Daumen in die Fassung zu drücken.
- Um während des Liegens etwas Luft abzulassen, öffne das Ventil und drücke auf die innere grüne Einweg-Klappe, dann schliesse den Ventildeckel wieder.
- Wegen Feuchtigkeitsansammlung die Matte nicht mit dem Mund aufblasen!
- Statt der Mini Pump kann auch eine der optional erhältlichen anderen Pump-Produkte von Exped verwendet werden: Pillow Pump, Schnozzel Pumpbag oder den Schnozzel gekoppelt ans Ablassventil einer der wasserdichten Packsäcke Shrinkbag, Shrinkbag WB, Waterproof Compression Bag oder Waterproof Telecompression Bag.

Gebrauch und Pflege:

- Der Packsack lässt sich als Kopfkissen nutzen indem dieser mit Kleidern gestopft wird und evtl. noch mit einem Pullover überzogen wird. Wird das Kopfkissen oberhalb der Matte plaziert, ist die Matte auch lange genug für besonders lange Leute.
- Matte als Sitz: Wir empfehlen den optionalen Chairkit von Exped, der zugleich schützender Matten-Überzug als auch superbequemer Outdoor-Sessel ist!
- Als 'Bettlaken' empfiehlt sich ein Mat Sheet oder Cozy Sheet on Exped, die zudem mit Schlaufen versehen sind, an denen sich der Schlafsack Dreamwalker Uno für die Einzelmatte oder Dreamwalker Duo für die Doppelmatte anknüpfen lässt!
- Erstickungsgefahr für Kleinkinder im Alter bis zu 15 Monaten! Es ist vorgekommen, dass Kleinkinder auf luftgefüllten Matten erstickt sind. Darum halte Kleinkinder bis zu diesem Alter fern von der Matte. Bei älteren Kindern halte zwischen Matte und Wänden oder anderen festen Objekten eine schulterbreite Distanz, damit das Kind nicht dazwischen eingeklemmt wird. Behalte zudem die Matte immer voll aufgeblasen.

- Schmutz ist der Feind jeden Textilprodukts, da die feinen Staubkörner die Fasern stetig aber sicher zermahlen. Darum von Zeit zu Zeit die Matte mit Seife und Wasser waschen, jedoch auf keinen Fall in die Waschmaschine oder Tumbler stecken.
- Halte die Matte fern von Hitzequellen oder praller Sonne, da die expandierende Luft darin im Extremfall zu Nahtablösung führen kann.
- Halte die Matte fern von scharfen Gegenständen wie Dornen, Korallen, spitzen Steinen, Nadelbaumästen und auch Hundeschmuzen.
- Da wie bei Fahrradreifen immer mal ein Leck entstehen kann, empfiehlt sich für Expeditionen oder harten Einsatz ein schützender Überzug, siehe dazu die Mat Cover von Exped.
- Keine mechanischen Pumpgeräte verwenden, die zu Überdruck mit Nahtablösung führen könnten.
- Halte die Ventile sauber, damit kein Sand oder Staub die Ventilabdichtung behindern. Ansonsten die Ventile in etwas Wasser spülen.

Verpacken:

- Ventildeckel aufklappen und das angebrachte Ablass-Stäbchen ins Ventil stecken, so dass die Einweg-Klappe aufgehoben wird.
- Vom Matten-Fussende her die Matte locker rollen und draufknien bis die meiste Luft draussen ist. Nun die Matte der Länge nach falten und wieder vom Fussende her beginnend diese ein 2. Mal so eng wie möglich einrollen, dann das Ablass-Stäbchen herausziehen und den Deckel schliessen. Das kompakte Rollbündel schliesslich in den Packsack stecken.

Aufbewahrung:

- Die Matte unbedingt unaufgerollt und mit offenem Ventil an trockenem, kühlen und dunklem Platz aufbewahren z.B. unterm Bett, hinterm Couch oder im Estrich.
- Lagere die Matte an einem Ort, wo keine Haustiere diese attackieren können!

Tipps und Tricks:

- Wechselt man rasch von warmer in kalte Umgebung, nimmt das Volumen der Matte drastisch ab, so dass man schnell glauben könnte, diese sei undicht, doch dies ist reine Physik!
- Druckunterschied: Beim schnellen Wechseln der Höhe z.B. Flug von Meereshöhe ins Hochgebirge das Ventil offenlassen, sonst wirds schwierig die Matte aus dem Packsack zu ziehen.

FRANCAIS:

Instructions !

EXPED

Gonflage:

- Ouvrir la soupape et gonfler avec la Mini Pump jusqu'à obtention de la dureté désirée. La main ou le pied sert de «bouchon de soupape». Le matelas sera gonflé en environ 1 à 2 minutes.
- Lors de la première utilisation, laisser la Mini Pump se déployer. Nous recommandons de le laisser se déployer pendant 24 heures.
- Plus gonflé? Moins gonflé? A toi de choisir! Quoi qu'il en soit, plus le matelas est gonflé, plus son pouvoir isolant sera élevé et moins il tanguera: à toi de régler ces deux paramètres.
- Pour fermer la soupape, le plus facile c'est de presser avec le pouce tout autour du bord jusqu'à ce que le couvercle soit bien au milieu de la douille.
- Afin de pouvoir aisément dégonfler un peu le matelas, ouvre la soupape et pousse sur le couvercle intérieur.
- Pour éviter toute accumulation d'humidité à l'intérieur du matelas, ne le gonfle avec la bouche!
- Nous recommandons aussi les options suivantes: Pillow Pump, Schnozzel Pumpbag où le Schnozzel attaché à la soupape de dégonflage du Shrinkbag, Shrinkbag WB, Waterproof Compression

Bag ou Waterproof Telecompression Bag.

Usage et Entretien:

- Le sac de rangement, rempli de vêtement et éventuellement encore emballé dans un pullover, peut aussi servir d'oreiller.
- Le matelas sert aussi de siège: plié par la moitié et appuyé contre un arbre ou dans le canoë, le matelas fait un siège des plus confortables. Attention aux cailloux pointus et aux épines, bien sûr! Pour un confort supérieur, il est recommandé d'utiliser le Chairkit d'Exped fourni en option. Ce système sert de housse de protection du matelas mais aussi de siège de plein air très confortable.
- Il est recommandé d'utiliser un Mat Sheet ou un Cozy Sheet d'Exped en tant que «drap de lit». Ces modèles sont équipés de passants permettant d'y attacher le sac de couchage Dreamwalker pour un matelas monoplace ou le sac de couchage Dreamwalker Duo pour un matelas biplace!
- Attention, il existe un risque d'étouffement pour les enfants jusqu'à l'âge de 15 mois! Il est en effet déjà arrivé que des petits enfants couchés sur des matelas gonflables aient étouffé. C'est pour cette raison qu'il est recommandé de les tenir éloignés de ce type de matelas. Pour ce qui concerne les enfants plus âgés, il est conseillé de ménager une distance équivalant à une largeur d'épaules entre le matelas et les murs de la pièce ou tout autre objet fixe, afin que l'enfant ne puisse pas rester coincé. De plus, il faut veiller à ce que le matelas soit toujours complètement gonflé.
- La saleté est l'ennemi de tout textile, car les grains de poussière attaquent lentement mais sûrement les fibres. Il faut donc nettoyer de temps en temps le coussin avec de l'eau et du savon. Ne jamais laver en machine ou placer dans un sèche-linge.
- Ne pas exposer le matelas à de fortes sources de chaleur ou le laisser en plein soleil. En effet, dans les cas extrêmes, la dilatation de l'air contenu dans celui-ci pourrait faire céder les coutures.
- Préserver le coussin de tout objet pointu tel qu'épines, corail, pierres pointues, pointes des crampons et des griffes des chiens.
- Etant donné que, comme pour les pneus des vélos, une fuite peut toujours se produire, il est conseillé de se procurer, pour les expéditions ou les utilisations intenses, une housse de protection, comme le Mat Cover d'Exped.
- Ne pas utiliser de pompe mécanique qui, en générant une surpression, pourrait faire céder les coutures.
- Assure-toi que la soupape n'est pas sale, c'est-à-dire que ni du sable ni de la poussière ne compromettent sa étanchéité. Le cas échéant, il faut bien la nettoyer.

Rangement:

- Ouvrir le couvercle, enfoncer le petit bâton dans la valve, pour que le clapet soit ouvert.
- Enrouler légèrement le matelas en commençant par les pieds et en expulser un maximum d'air en appuyant avec les genoux. Enfin, plier le matelas dans le sens de la longueur et enrouler le matelas à nouveau le plus serré possible et en extraire l'air restant.
- Enlever le bâtonnet, fermer le couvercle et enfiler le coussin dans le sac d'emballage.

Comment entreposer:

- Entreposer le matelas non roulé et soupape ouverte dans un endroit sec et et à l'abri de la lumière (par ex. sous un lit).
- Range ton matelas dans un endroit où aucun animal domestique à griffes et dents pointues ne puisse l'attaquer!

Astuces:

- Si l'on passe rapidement d'un milieu chaud à un environnement froid, le volume du matelas diminue de manière brutale, ce qui peut inciter à penser qu'il y a une fuite!
- Différence de pression: en cas de rapide variation d'altitude (par ex. un vol du niveau de la mer jusqu'en haute montagne), laisser la soupape ouverte, sinon il sera difficile d'extraire le matelas du sac de rangement.